

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ**

**Факультет іноземної філології
Кафедра прикладної лінгвістики**

**СИЛАБУС
нормативної навчальної дисципліни
ОСНОВИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

підготовки	бакалавра
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
форма навчання	денна, заочна
курс	1-й
семестр	I, II

Силабус навчальної дисципліни «ОСНОВИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ»
підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035
Філологія, за освітньо-професійною програмою Прикладна лінгвістика.
Переклад і комп'ютерна лінгвістика.

Розробники: Олена Котис, кандидат філологічних наук, доцент кафедри
прикладної лінгвістики,
Ірина Біскуб, доктор філологічних наук, професор кафедри прикладної
лінгвістики.

**Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри
прикладної лінгвістики**
протокол № 1 від 31.08.2021 р.

**Зміни до силабусу внесено на підставі рішення засідання науково-
методичної комісії факультету іноземної філології**
протокол № 7 від 03.02.2022 р.

Силабус перезатверджено на засіданні кафедри прикладної лінгвістики
протокол № 8 від 11.02.2022 р.

Завідувач кафедри: _____  _____ Біскуб І.П.

© Котис О.Г., 2021 р.

© Біскуб І.П., 2021 р.

І. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика. Бакалавр	Нормативна
Кількість годин/кредитів 240 год. / 8 кредитів		Рік навчання 1
		Семестри 1, 2
		Лекції 52 год.
		Практичні (семінарські) 68 год. Консультації 16 год.
		Самостійна робота 104 год.
ІНДЗ: <u>передбачено</u>		Форма контролю: екзамен
Мова навчання		Українська, англійська

Таблиця 1а (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика. Бакалавр	Нормативна
Кількість годин/кредитів 240 год. / 8 кредитів		Рік навчання 1
		Семестри 1 та 2
		Лекції 14 год.
		Практичні (семінарські) 22 год. Консультації 16 год.
ІНДЗ: <u>передбачено</u>		Самостійна робота 188 год.
	Форма контролю: екзамен	
Мова навчання		Українська, англійська

II. Інформація про викладачів

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по-батькові	Котис Олена Георгіївна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	-
Посада	доцент кафедри прикладної лінгвістики
Контактна інформація	м.т. (099)0754448; olena.kotys@vnu.edu.ua,
Дні занять	електронний розклад: http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700 Очні консультації: в день проведення лекцій / семінарських занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

Таблиця 2а

Прізвище, ім'я та по-батькові	Біскуб Ірина Павлівна
Науковий ступінь	доктор філологічних наук
Вчене звання	професор
Посада	професор, завідувач кафедри прикладної лінгвістики
Контактна інформація	м. т. (066)1891014 ibiskub@vnu.edu.ua
Дні занять	електронний розклад: http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi Заняття за розкладом. Консультації: в день проведення лекцій / семінарських занять (за попередньою домовленістю).

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу. Навчальна дисципліна «Основи прикладної лінгвістики» призначена для студентів 1-го року денної та заочної форм навчання освітньо-професійної програми підготовки бакалавра **Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика**. Це – перший теоретичний курс зі спеціальності, який слухають студенти першого року навчання, і складається з двох частин: у першому семестрі студенти знайомляться не лише з розумінням прикладної лінгвістики у світі, а й з базовими мовознавчими поняттями, які слугуватимуть підґрунтям для подальшого опанування фаху. Сучасна лінгвістика, теоретична та прикладна, є наукою про мову, її сутність і суспільні функції, внутрішню структуру, закономірності функціонування й розвитку. Залежно від мети і проблем дослідження виділяють конкретне й загальне мовознавство; конкретне мовознавство вивчає конкретну мову

(англістика, україністика тощо), групу споріднених мов (славістика, германістика, романістика) або сім'ю мов (індоєвропейське, тюркське мовознавство); подає фактичний матеріал для теоретичних узагальнень. Курс «Основи прикладної лінгвістики» закладає базу для поглибленого вивчення конкретної мови (англійської), її зіставлення з рідною мовою, свідомого засвоєння інших дисциплін мовознавчого циклу.

Прикладна лінгвістика як академічна дисципліна сформувалась у середині ХХ століття. Відтоді ця галузь мовознавства постійно розвивається, з'являються нові напрями, технології. Основна функція прикладної лінгвістики – оптимізація використання мови. Прикладна лінгвістика слугує містком між теоретичним мовознавством й усіма галузями науки та суспільного життя, де мова спряє розв'язанню конкретних проблем. **Об'єктом** вивчення є принципи і методи застосування мови для розв'язання життєво важливих завдань у різних галузях. **Предмет** – природна мова, її одиниці на різних рівнях, формальні та концептуальні моделі, що розглядаються крізь призму їх практичного використання.

2. Пререквізити. ОК структурно розділено на дві частини з українською та англійською мовами викладання відповідно. Вивчення першої частини курсу «Основи прикладної лінгвістики» передбачає досконале володіння українською мовою, базові знання про її фонетичну, граматичну та лексичну структури. Для другої частини необхідне володіння англійською мовою на рівні B1, що є умовою вступу на ОП Прикладна лінгвістика. Переклад та комп'ютерна лінгвістика. Щодо частини ОК, яка викладається у другому семестрі, то її пререквізитами є «Інформаційні технології» (засоби створення, зберігання й перетворення інформації, принципи цифрового кодування інформації), «Основи ІТ маркетингу» (принципи організації і функціонування бізнес структур, фінансування та взаємодія галузей науки і суспільного життя), «Англійська мова» (здатність сприймати наукову інформацію, вести дискусію, опрацьовувати наукові джерела, комунікувати іноземною мовою).

До **постреквізитів** (дисциплін, для вивчення яких потрібні знання, уміння і навички, що здобуваються в процесі вивчення основ прикладної лінгвістики) належать: «Теоретична та прикладна лінгвістика», «Теорія і практика перекладу», «Корпусна лінгвістика», «Комп'ютерна лінгвістика», «Теоретичний курс англійської мови», «Синтез і розпізнавання мовлення», блок дисциплін з автоматичної обробки мови та мовлення, блок дисциплін «Перекладознавство».

3. Мета і завдання навчальної дисципліни. Методи навчання. Метою викладання навчальної дисципліни «Основи прикладної лінгвістики» є ознайомлення студентів із розумінням прикладної лінгвістики у світі, а також із загальним устроєм мови, її рівнями, одиницями та зв'язками між ними, що в комплексі забезпечує соціальну взаємодію, передачу та накопичення інформації; також метою дисципліни є формування в студентів системи знань і вмінь, пов'язаних з оптимізацією використання мови у різних сферах життя.

Основними завданнями курсу є:

- ознайомити студентів з історією, передумовами виникнення та основними етапами формування сучасної прикладної лінгвістики;

- вивчення понятійного апарату дисципліни «Прикладна лінгвістика»;
- вивчення структури та функцій мови;
- встановити зв'язки прикладної лінгвістики з іншими науками;
- визначити місце прикладної лінгвістики у царині мовознавства;
- представити основні методи формального опису мови, моделювання, та інші методи сучасної прикладної лінгвістики;
- оволодіти методами дослідження мовного та екстралінгвального матеріалу;
- окреслити галузевий розподіл прикладної лінгвістики та познайомити студентів з особливостями кожної галузі.

Методи навчання. Під час викладання курсу «Основи прикладної лінгвістики» використовуються такі методи навчання:

Традиційні:

- *Відповіді на запитання і опитування думок студентів.*
- *Аналіз історій і ситуацій;*
- *Дискусії, дебати, полеміки;*
- *Відпрацювання навичок. робота в групах.*

Інноваційні:

- *Моделювання професійної діяльності* – при вивченні соціолінгвістичних ситуацій у різних країнах;
- *Проектно-дослідницький метод* – при підготовці ІНДЗ;
- *Метод кейсів* – при підготовці до семінарів у другому семестрі передбачає групове вивчення актуальної проблеми прикладної лінгвістики, проведення опитування, виявлення ключових чинників та методів її подолання із подальшою аналітичною презентацією результатів.

4. Результати навчання (компетентності). Опанувавши курс «Основи прикладної лінгвістики», студенти зрозуміють: з яких галузей складається сучасна лінгвістика; якими поняттями (термінами) оперує певна галузь мовознавства; які прийоми та методики застосовуються для розв'язання конкретних лінгвістичних завдань; які властивості притаманні основним одиницям мовної системи, якими зв'язками вони пов'язані; вільно орієнтуватися у словниках різних типів, отримувати з них необхідну інформацію; правильно подавати бібліографічну інформацію про джерело; записувати український та англійський текст у фонетичній транскрипції, подавати артикуляційні характеристики звуків; виділяти сильні та слабкі позиції фонем, підбирати перевірки, виявляти фонемний склад слів; описувати морфемний склад слова, його граматичні властивості, володіти методами виявлення граматичного значення; характеризувати структуру речення, зображати графічно стосунки між одиницями в реченні; виявляти й описувати компоненти лексичної структури слова, будувати схему полісемії, будувати парадигми для одиниць лексичної системи; розв'язувати елементарні лінгвістичні задачі, побудовані на матеріалі незнайомих мов. По завершенню другого семестру навчання, студенти володітимуть понятійним апаратом прикладної лінгвістики; знатимуть основні функції, завдання та методи прикладної лінгвістики; володітимуть навичками

структурного, формального та цифрового опису мовних явищ; розумітимуть зв'язки прикладної лінгвістики з іншими науками та її місце серед інших галузей мовознавства; розрізнятимуть напрями прикладної лінгвістики, особливості комп'ютерної, корпусної лінгвістики, юридичної лінгвістики, методики викладання іноземної мови, лексикографії та перекладу; володітимуть знаннями щодо формування та основної проблематики галузі штучного інтелекту; засвоять основні принципи та напрями роботи в командних проєктах; підвищать рівень володіння англійською мовою.

Отож, по завершенню вивчення курсу студенти сформуують такі компетентності:

1. Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов (інтегральна компетентність, ІК).

2. Загальні компетентності (ЗК):

1) здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя **(ЗК 2);**

2) здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово **(ЗК 3);**

3) здатність бути критичним і самокритичним **(ЗК 4);**

4) здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями **(ЗК 5);**

5) здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел **(ЗК 6);**

6) уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми **(ЗК 7);**

7) здатність працювати в команді та автономно **(ЗК 8);**

8) здатність спілкуватися іноземною мовою **(ЗК 9);**

10) здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу **(ЗК 10);**

11) здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях **(ЗК 11);**

12) навички використання інформаційних і комунікаційних технологій **(ЗК 12);**

13) здатність проведення досліджень на належному рівні **(ЗК 13).**

3. Фахові компетентності:

1) усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ **(ФК 1);**

2) здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні **(ФК 2);**

3) здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються **(ФК 3);**

4) здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію **(ФК 4);**

5) здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя **(ФК 6)**;

6) здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації) **(ФК 7)**;

7) здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань **(ФК 8)**;

8) усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами **(ФК 9)**.

Очікувані **програмні результати навчання**. Після завершення вивчення дисципліни студенти зможуть:

1) вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації **(ПРН 1)**;

2) ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати **(ПРН 2)**;

3) організовувати процес свого навчання й самоосвіти **(ПРН 3)**;

4) розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства **(ПРН 4)**;

5) використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності **(ПРН 6)**;

6) розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів **(ПРН 7)**;

7) знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності **(ПРН 8)**;

8) характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію **(ПРН 9)**;

9) знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності **(ПРН 10)**;

10) знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами **(ПРН 11)**;

11) аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють **(ПРН 12)**;

12) здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів **(ПРН 15)**;

13) знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності **(ПРН 16)**;

14) збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення та використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання (ПРН 17);

15) мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології (ПРН 19).

5. Структура навчальної дисципліни

Таблиця 3 (Перший семестр, денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
Модуль 1. Вступ до прикладної лінгвістики. Мова як знакова система.							
Фонетична система мови							
Тема 1. Вступ до фаху. Академічна доброчесність у ВНУ ім. Лесі Українки.	8	1	2		4	1	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 2. Прикладна лінгвістика. Сучасне розуміння та методи.	9	2	3		4		ДС + ДБ + РК / 2
Тема 3. Функції мови. Мова та мислення.	9	2	3		4		ДС + ДБ + РК / 3
Тема 4. Мова як найскладніша знакова система.	12	3	3		4	2	ДС + ДБ + РК / 3
Тема 5. Відношення між одиницями мови та мовлення.	9	2	3		4		ДС + ДБ + РК / 3
Тема 6. Звуки мовлення	9	2	3		4		ДС + ДБ + РК / 2
Тема 7. Зміни звуків у потоці мовлення	8	1	3		4		ДС + ДБ + РК / 3
Тема 8. Фонологія	11	2	3		4	2	ДС + ДБ + РК / 2
Разом за модулем 1	75	15	23		32	5	20
Змістовий модуль 2. Граматична підсистема мови. Лексична підсистема мови							
Тема 9. Морфеміка та її основні поняття.	12	2	3		6	1	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 10. Граматичне значення і граматична категорія.	13	2	4		6	1	ДС + ДБ + РК / 4

Тема 11. Морфологія та синтаксис.	14	3	4		6	1	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 12. Лексема та лексичне значення	14	3	4		6	1	ДС + ДБ + РК / 4
Тема 13. Лексика як система	8	2	4		2		ДС + ДБ + РК / 4
Тема 14. Лексикографія	14	3	4		6	1	ДС + ДБ + РК / 4
Разом за модулем 2	75	15	23		32	5	20
Види підсумкових робіт							Бал
Модульна контрольна робота 1							Т / 30
Модульна контрольна робота 2							Т / 30
Усього	150	30	46		64	10	100

*ДС – дискусія, РМГ – робота в малих групах, Т – тести, МКР/КР – модульна контрольна робота/контрольна робота

Таблиця 3а (Перший семестр, заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
Модуль 1. Вступ до прикладної лінгвістики. Мова як знакова система.							
Фонетична система мови							
Тема 1. Вступ до фаху. Академічна доброчесність у ВНУ ім. Лесі Українки.	8	1	1		5	1	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 2. Прикладна лінгвістика. Сучасне розуміння та методи.	7,5	1	1		5	0.5	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 3. Функції мови. Мова та мислення.	6,5		1		5	0.5	ДС + ДБ + РК / 3
Тема 4. Мова як найскладніша знакова система.	12,5	1	1		10	0.5	ДС + ДБ + РК / 3
Тема 5. Відношення між одиницями мови та мовлення.	8,5		1		8	0.5	ДС + ДБ + РК / 3
Тема 6. Звуки мовлення	10,5				10	0.5	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 7. Зміни звуків у потоці мовлення	8,5				8	0.5	ДС + ДБ + РК / 3

Тема 8. Фонологія	13	1	1		10	1	ДС + ДБ + РК / 2
Разом за модулем 1	75	4	6		60	5	20
Змістовий модуль 2. Граматична підсистема мови. Лексична підсистема мови							
Тема 9. Морфеміка та її основні поняття.	13	1	1		10	1	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 10. Граматичне значення і граматична категорія.	14		1		12	1	ДС + ДБ + РК / 4
Тема 11. Морфологія та синтаксис.	13	1	1		10	1	ДС + ДБ + РК / 2
Тема 12. Лексема та лексичне значення	13	1	1		10	1	ДС + ДБ + РК / 4
Тема 13. Лексика як система	9		1		8		ДС + ДБ + РК / 4
Тема 14. Лексикографія	13	1	1		10	1	ДС + ДБ + РК / 4
Разом за модулем 2	75	4	6		60	5	20
Види підсумкових робіт							Бал
Модульна контрольна робота 1							Т / 30
Модульна контрольна робота 2							Т / 30
Усього	150	8	12		120	10	100

*ДС – дискусія, РМГ – робота в малих групах, Т – тести, МКР/КР – модульна контрольна робота/контрольна робота

Таблиця 4 (Другий семестр, денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1. Defining Applied Linguistics							
Тема 1. AL: Definitions, Basic Concepts.	12,5	4	2		6	0.5	4
Тема 2. Language in Linguistics	4,5	2	2			0.5	2
Тема 3. Applied Linguistics and Other Sciences	6,5	2			4	0.5	
Тема 4. Applied Linguistics and Linguistics Applied	2,5		2			0.5	2
Разом за модулем 1	26	8	6		10	2	8

Змістовий модуль 2. Methods of Applied Linguistics							
Тема 5. Research Methods in Applied Linguistics	8,5	2	2		4	1	4
Тема 6. Methods of Formal Language Description	8,5	2	2		4	1	4
Разом за модулем 2	17	4	4		8	2	8
Змістовий модуль 3. Applied Linguistics and Real-world Problem Solving							
Тема 7. Language Learning and Language Teaching	6,5	2	2		4	0,5	4
Тема 8. Computational Linguistics and Corpus Linguistics	8,5	2	2		4	0,5	4
Тема 9. Applied Sociolinguistics	8,5	2	2		6	0,5	4
Тема 10. Language Policy and Planning. Language in Business	6,5		2		6	0,5	4
Тема 11. Translation and Lexicography	6,5		2		6	1	4
Тема 12. Artificial Intelligence and Human-Computer Communication	10,5	4	2		6	1	4
Разом за модулем 3	47	10	12		32	4	24
Разом протягом семестру	90	22	22		40	6	40
Види підсумкових робіт							Бал
ІНДЗ							20
Екзаменаційна контрольна робота							20
Усний екзамен							20
Усього	90	22	22	-	40	6	100

*ДС – дискусія, РМГ – робота в малих групах, Т – тести, МКР/КР – модульна контрольна робота/контрольна робота

Таблиця 4а (Другий семестр, заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1. Defining Applied Linguistics							
Тема 1. AL: Definitions, Basic Concepts.	13	1	1		6	0,5	8
Тема 2. Language in Linguistics	1				6	0,5	
Тема 3. Applied Linguistics and Other Sciences	12	1	1		6	0,5	
Тема 4. Applied Linguistics and Linguistics Applied	1				6	0,5	
Разом за модулем 1	27	2	2		24	2	8

Змістовий модуль 2. Methods of Applied Linguistics							
Тема 5. Research Methods in Applied Linguistics	13	1	1		6	0,5	
Тема 6. Methods of Formal Language Description	14	1	1		6	0,5	8
Разом за модулем 2	27	2	2		12	1	8
Змістовий модуль 3. Applied Linguistics and Real-world Problem Solving							
Тема 7. Language Learning and Language Teaching	5		2		8	1	
Тема 8. Computational Linguistics and Corpus Linguistics	8	1	1		10	1	12
Тема 9. Applied Sociolinguistics	5		1		10	1	
Тема 10. Language Policy and Planning. Language in Business	5				10	1	
Тема 11. Translation and Lexicography	5		1		10	1	
Тема 12. Artificial Intelligence and Human-Computer Communication	8	1	1		8	1	12
Разом за модулем 3	36	2	6		56	5	24
Разом протягом семестру	90	6	10		68	6	40
Види підсумкових робіт							Бал
ІНДЗ							20
Екзаменаційна контрольна робота							20
Усний екзамен							20
Усього	90	6	10	-	68	6	100

*ДС – дискусія, РМГ – робота в малих групах, Т – тести, МКР/КР – модульна контрольна робота/контрольна робота

6. Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 5 (Перший семестр)

Тема	Кількість Годин		Питання для самостійного опрацювання
	денна форма	заочна форма	
Тема 1. Академічна доброчесність у ВНУ	14	26	1) Кодекс академічної доброчесності ВНУ 2) Положення про індивідуальну траєкторію студента 3) Положення про дотримання академічної доброчесності у ВНУ
Тема 4. Мова як найскладніша знакова система	14	26	Семіотика. Поняття про знак. Ознаки знаку. Типи знаків. Мова як унікальна знакова система.

			5) Відмінні та спільні риси мови та штучних знакових систем.
Тема 8. Фонологія	12	26	Фонематична транскрипція Міжнародний фонетичний алфавіт
Тема 9. Морфеміка та її основні поняття.	12	26	Розв'язування лінгвістичних задач
Тема 14. Лексикографія	12	16	Типи словників Аналіз структури словникової статті
Разом:	64	120	

Таблиця 5а (Другий семестр)

Тема	Кількість Годин		Питання для самостійного опрацювання
	денна форма	заочна форма	
Тема 1. AL: Definitions, Basic Concepts.	4	8	History of Applied Linguistics. American school of AL. BAAL
Тема 3. Applied Linguistics and Other Sciences	4	8	Linguistics and Philosophy. Linguistics and Psychology. Linguistics and Mathematics. Linguistics and Cybernetics.
Тема 5. Research Methods in Applied Linguistics	4	8	Modeling language in AL. Modeling speech in AL. Experimental methods in AL
Тема 6. Methods of Formal Language Description	4	8	Historical comparative method Componential analysis Methods of American descriptive linguistics.
Тема 7. Language Learning and Language Teaching	4	8	Language assessment
Тема 8. Computational Linguistics and Corpus Linguistics	4	6	Natural language processing systems
Тема 9. Applied Sociolinguistics	4	6	Conversational analysis
Тема 10. Language Policy and Planning. Language in Business	4	6	European Union language policy
Тема 11. Translation and Lexicography	4	6	History of machine translation
Тема 12. Artificial Intelligence and Human-Computer Communication	4	4	Modelling knowledge in human-computer communication. Chinese Room argument.
Разом:	40	68	

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо студентів. При вивченні навчальної дисципліни «Основи прикладної лінгвістики» студент виконує завдання згідно з силабусом, що включає відвідування лекцій, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять (аналіз теоретичних відомостей, опрацювання конспекту лекції, володіння термінологічним словником дисципліни, підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших студентів, підготовку презентацій).

Для оцінювання знань студента використовують поточний та підсумковий контроль. Поточним контролем передбачені відповіді на практичних заняттях, що має на меті перевірку рівня знань, присутність на лекціях, роботу в малих групах, наявність конспекту та виконання науково-дослідних пошукових (самостійних) завдань. Кількість балів, які студент може отримати за кожне практичне заняття, зазначена у Таблицях 3 та 4.

Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за усі змістові модулі (ЗМ) протягом кожного семестру, становить 40 балів.

Здобувачам освіти може бути зараховано результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні (фахові) курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування регулюється [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#), і рішенням науково-методичної комісії факультету (протокол № 7 від 03.02.2022 р.).

Студенти, які є членами наукових проблемних груп, авторами статей і тез, доповідачами на наукових конференціях, переможцями та активними учасниками фахових студентських олімпіад, мають право протягом семестру за кожен виконаний вид діяльності одноразово отримати додаткові бали до відповідного ОК, якщо здійснена активність здобувачів відповідає профілю курсу. У цьому випадку студент інформує викладача/ів про свої здобутки. Викладач має право самостійно визначити валідність, заявлених студентом отриманих результатів та приймає рішення щодо зарахування або незарахування таких балів:

- 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/й, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 10 балів – за публікацію статті (статей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

За умови представлення здобувачами освіти документів (сертифікатів, свідоцтв тощо), що засвідчують отримані результати та відповідають тематиці, обсягу та результатам навчання, які співпадають з ПРН ОК, здобувачі мають

право одноразово отримати додаткові бали до семестрового оцінювання однієї дисципліни:

- 10 балів при представленні документа із зазначенням прізвища та імені здобувача, мінімальною тривалістю 3 тижні/обсягом один кредит (30 годин); або який складається мінімум з трьох модулів і завершується

тестом/тестами із зазначенням набраних балів не нижче 80% правильних відповідей.

- 5 балів при представленні документа із зазначенням прізвища та імені здобувача, мінімальною тривалістю 3 тижні/обсягом один кредит (30 годин); складається мінімум з трьох модулів і завершується тестом/тестами із зазначенням набраних балів не менше набраних 60% правильних відповідей.

- 1 бал при представленні документа із зазначенням прізвища та імені здобувача, без складання тесту, тривалістю від 1 до 3 годин. Одному здобувачеві може бути зараховано не більше як три таких сертифікати, сумарною кількістю – три бали під час оцінювання однієї ОК.

Підтвердження подається здобувачем освіти викладачеві курсу не пізніше ніж за 10 днів до дати останнього заняття з дисципліни. При цьому студент у встановлені терміни подає заяву на ім'я проректора та долучає усі необхідні документи до розгляду. Матеріали розглядаються на засіданні Предметної комісії, створеної розпорядженням декана факультету відповідно до схвальної резолюції проректора з навчальної роботи та рекрутації з урахуванням Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури проведення чи оцінювання контрольних заходів та очікувати, що його буде розглянуто згідно із заздалегідь визначеними процедурами у ЗВО (див. [Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки](#), пункт 5 «ВРЕГУЛЮВАННЯ КОНФЛІКТІВ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ»)..

Політика щодо академічної доброчесності. Під час навчання, викладання та провадження наукової діяльності учасники освітнього процесу повинні керуватися правилами, визначеними законом, дотримуватися навчальної етики та академічної доброчесності, а також часових меж та лімітів навчального процесу, толерантно ставитися до інших. З метою забезпечення довіри до результатів навчання суворо забороняється списування під час контрольних робіт, тестів чи екзамену. Всі виконані студентом письмові роботи за наявності сумнівів в академічній доброчесності можуть бути перевірені за допомогою систем антиплагіату.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання завдань поточного та підсумкового контролю (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);

- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;

- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;

- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації.

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Основні види відповідальності здобувачів освіти за порушення академічної доброчесності (ч.6 статті 42 Закону України «Про освіту») :

- повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо);

- повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми;

- відрахування з університету (крім осіб, які здобувають загальну середню освіту);

- позбавлення академічної стипендії;

- позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання.

Із загальними засадами, цінностями, принципами та правилами етичної поведінки учасників освітнього процесу, якими вони повинні керуватися у своїй діяльності, можна ознайомитися у [Кодексі академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Відсутність студента на практичному занятті, написанні тестових та контрольних робіт без поважної причини оцінюють у «0» балів.

У разі відсутності з поважної причини на лекційному занятті студент представляє конспект теми, яку вивчали на пропущеному занятті. За відсутності на практичному занятті знання студента оцінюють за результатами усного опитування по темі, що вивчалася. Здобувач також має право підготувати презентацію чи написати тези на одну із запропоновану тем. Доскладання тем, під час вивчення яких студент був відсутній на заняттях, повинно відбутися до написання відповідної модульної контрольної роботи (тесту).

За наявності об'єктивної причини відсутності, яка підтверджена документально, студент має право написати контрольну роботу, тест, есе в позаурочний час протягом тижня з дня повернення до навчання.

Студент, який навчається з елементами дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно [до Положення про підготовку студентів у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти](#).

ВІІ. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Підсумковий контроль (60 балів) у першому семестрі здійснюється лектором і може проводитись лише один раз згідно із розкладом. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за модульну контрольну роботу в межах змістового модуля, становить 10. Максимальна кількість балів за модульний контроль після написання двох модульних контрольних робіт

дорівнює 20.

Бали розподілені таким чином:

- 20 б. – модульний контроль у формі тестування, кожен тест оцінюється у 10 балів;
- 10 б. – екзаменаційний тест;
- 30 б.– усний іспит (по 3 питання у білеті, кожне по 10 балів).

Підсумковий контроль (60 балів) у **другому семестрі** здійснюється лектором і може проводитись лише один раз згідно із розкладом. Бали розподілені таким чином:

- 20 б. – за виконане, належним чином оформлене та представлене у письмовій формі ІНДЗ;
- 20 б. – екзаменаційна контрольна робота, що містить 2 питання, кожен по 10 балів;
- 20 б.– усний іспит (по 2 питання у білеті, кожне по 10 балів).

Відсутність студента на модульному тесті чи екзаменаційній контрольній роботі оцінюється у «0» балів. Повторне складання підсумкового модульного контролю чи написання екзаменаційної контрольної роботи можливе, лише якщо студент надасть документ, який підтверджує вагому причину його відсутності.

Рівень знань студента за поточний і підсумковий контроль оцінюється в балах, фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля. Підсумкова оцінка за національною шкалою заноситься в екзаменаційну відомість.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг студент може дібрати бали, виконавши написання інформаційно-аналітичного реферату.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка	
90 – 100	Відмінно Дуже добре Добре Задовільно Достатньо	Зараховано
82 – 89		
75 – 81		
67 – 74		
60 – 66	Незадовільно	Не зараховано
1 – 59		

VII. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Біскуб І. Англomовний дискурс програмного забезпечення як модель мовленнєвої взаємодії людини й комп'ютера : монографія. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2009. 388 с.

2. Біскуб І., Данильчук А., Макарук Л. Філософія, суспільство, мова : монографія. Луцьк : Вежа-Друк, 2018. 224 с.
3. Біскуб І., Крестьянполь Л. Вебформи як інструмент автоматизованого збору інформації : монографія. Луцьк : СНУ імені Лесі Українки, 2020. 163 с.
4. Бондар Т. Г., Котис О. Г. Експериментальне дослідження динаміки мовної ситуації (український кейс). *Закарпатські філологічні студії*. Ужгородський національний університет : Видавничий дім «Гельветика». 2021. Вип. № 17. С. 22–26.
5. Серватович В., Котис О. Лінгвістичний аналіз мовлення осіб з афазією (за матеріалами документальних хронік). *SCIENTIA EST POTENTIA: молодіжний науковий вісник факультету іноземної філології : наук. журн. / редкол. : О. В. Станіслав (гол. ред.) та ін.* Луцьк : Волинськ. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2021. № 8. С. 103 – 107.
6. Драгомирецький П., Пена Л. Вступ до мовознавства. Івано-Франківськ : «Фоліант», 2015. 102 с.
7. Карпенко Ю.О. Вступ до мовознавства. Видавничий центр «Академія», 2006. 172 с.
8. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства. Київ : Видавничий центр «Академія», 2001. 368 с.
9. Карпіловська Є.А. Вступ до прикладної лінгвістики: комп'ютерна лінгвістика: Підручник. Донецьк: ТОВ «Юго-Восток, Лтд», 2006. 188 с.
10. Маслов Ю.С. Введение в языкознание: Учебник для филол. и лингв, фак. высш. учеб. заведений. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2005. 304 с.
11. An Introduction to Language and Linguistics. Ed by Ralph Fasold and Jeff Connor-Linton. Cambridge: CUP. 2006. 540 p.
12. Berns M. Concise Encyclopedia of Applied Linguistics. Oxford: Elsevier Ltd. 2010. 571 p.
13. Biskub I. Modeling natural language communication in chat robots. Computer science and information technologies : proceedings of the International Conference on Computer Science and Information Technologies, 28-30 September. 2006. Lviv : Institute of Computer Science and Information Technologies, 2006. P. 12–18.
14. Biskub I. Applied and Computational Linguistics : підручник для студентів спеціальності «Прикладна лінгвістика». Луцьк : Вид-во Волин. держ. ун-ту «Вежа», 2007. 303 с.
15. Biskub I. Language in Applied Linguistics: a Historical Perspective. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2017. № 6. С. 10–17.

16. Byram M. Ed. Routledge Encyclopaedia of Language Teaching and Learning. Routledge. 2000. 856 p.
17. Davies A. An Introduction to Applied Linguistics. Edinburgh: EUP. 2007. 214 p.
18. Grabe W. Applied Linguistics: An Emerging Discipline for the Twenty-first Century. In B. Kaplan (Ed.), Oxford Handbook of Applied Linguistics. Oxford University Press, 2002. Pp. 3–12.
19. The Concise Oxford Dictionary of Linguistics. P. H. Matthews. Oxford University Press, 2007. Oxford Reference Online. Oxford University Press. UBL: <http://www.oxfordreference.com/views/ENTRY.html?subview=Main&entry=t36.e210>
20. Karavas E. Applied Linguistics to Foreign Language Teaching and Learning. An introduction to Applied Linguistics. Edition: 1.0. Athens, 2014. Available at: <http://opencourses.uoa.gr/courses/ENL5/>.
21. McDonough S. Applied Linguistics in Education. London: Arnold. 2002. P. 184.
22. The Routledge Handbook of Applied Linguistics. Edited by Malcolm Coulthard and Alison Johnson. London, New York: Routledge. 2011. P. 792.
23. The Routledge handbook of research methods in applied linguistics. Ed. by Heath Rose, Jim McKinley. London, New York. 2020. P. 292.
24. Schmitt, R. & Celce-Murcia M. An Overview of Applied Linguistics. In R. Schmitt (Ed.), An Introduction to Applied Linguistics. London: Arnold. 2002. P. 184.

Додаткова література

1. Алпатов В.М., Вентцель А.Д., Городецкий Б.Ю. Лингвистические задачи М.: Просвещение. 1983. 329 с.
2. Норман Б. Ю. Сборник задач по введению в языкознание : учеб. Пособие Минск : Вышэйшая школа, 1989. 230 с.
3. Введение в языкознание : хрестоматия / Сост. Б.Ю. Норман. 2-е изд., перераб. и дополн. Минск. 1984. 365 с.
4. Жуйкова М. Лінгвістичні задачі: навчальний посібник. Луцьк, 2001. 38 с.